

PROVERBES ET MAXIMES Á PROPOS DU PÈLERIN

par Pierre SWALUS
pierre.swalus@verscompostelle.be

Remarque : dans les vieux proverbes français, "pèlerin" a le sens plus ancien de "voyageur"

Dieu sait qui est bon pèlerin

Proverbe français

*

La pluie du matin n'arrête pas le pèlerin

ou

La pluie du matin réjouit le pèlerin

(parce qu'elle abat la poussière)

Proverbes français

*

Rouge au soir et blanc au matin, c'est la journée du pèlerin

ou

Ciel rouge le soir, blanc le matin - Ravit le pèlerin.

ou

Rouge vesprée et blanc matin est la joie du pèlerin.

(Ces deux couleurs du ciel montrent qu'il doit faire beau temps durant le jour. Cela signifie aussi par plaisanterie : il faut boire du vin rouge le soir, et du vin blanc à déjeuner).

Proverbes français

*

Vent du soir et pluie du matin n'étonnent pas le pèlerin

Proverbe français

*

La curiosité, pas moins que la dévotion, fait les pèlerins

(celui-ci est une citation et non un proverbe mais il pourrait l'être ...)

Abraham Cowley

*

L'âne peut aller à la Mecque, il n'en reviendra pas pèlerin

Proverbe arabe

*

Le soin des enfants, vaut mieux que le pèlerinage et la guerre sainte

Proverbe marocain

*

Le Taleb les a lues, le pèlerin les a vues. Le maître a lu, le pèlerin a vu.

Proverbe berbère

*

Le touriste exige, le pèlerin remercie

(Très répandu dans le monde jacquaire mais très injuste pour le touriste, que nous avons tous été à certaines occasions) (1)

Maxime jacquaire

*

A chacun son chemin

*(Chacun choisit son chemin de pèlerinage et la façon de le faire en fonction de ses propres possibilités, de ses moyens et de ses motivations... mais ce libre choix n'entérine pas n'importe quel comportement)
(2)*

Maxime jacquaire

(1) Pierre SWALUS, <http://verscompostelle.be/le-turigrino-doit-etre-respecte.htm> ,

(2) Pierre SWALUS, <http://verscompostelle.be/turigrino-en-developpement.htm>